

CHARLA DE MARITZA GUTIÉRREZ EN LA FACULTAD DE DERECHO-UNAM

Luis Córdova Arellano,
luisesperanto@yahoo.com

El lunes 12 de mayo de 2008, Maritza Gutiérrez (MG), delegada de la Asociación Universal de Esperanto (UEA, www.uea.org), ofreció la charla informativa "*El Esperanto: una alternativa por la diversidad cultural y comunicacional*", en el auditorio Eduardo García Maynez de la Facultad de Derecho de la Universidad Nacional Autónoma de México (FD-UNAM), a la cual asistieron más de 70 participantes.



El horario de la charla fue entre las 15 y 16:30 horas.

El Profesor Luis L. Córdova Arellano (LCA) agradeció al Director de la Facultad de Derecho, el Dr. Ruperto Patiño Manffer por permitir la realización de esta charla informativa sobre el Esperanto.

También agradeció la presencia de: 1.- sus alumnos de Derecho Internacional Privado 1; 2.- del Secretario General de la Federación Mexicana de Esperanto (MEF) y profesor de Esperanto en la UNAM, el Ing. Daniel Moreno (DM); 3.- de Martín Shaeffer (MS), Secretario General de la Asociación Alemana de Esperanto y miembro de MEF, así como activista por el Esperanto en México; 4.- de algunos alumnos de Esperanto de cursos presentes y pasados en la UNAM; 5.- de la Mtra. Mylai Burgos Matamoros; 6.- y por supuesto, de Maritza Gutiérrez por aceptar la invitación de la Facultad para realizar esta charla.

PRELEGO DE MARITZA GUTIERREZ EN LA JURA FAKULTATO-UNAM

Luis Kordova Arejano,
luisesperanto@yahoo.com

La lundon 12-an de majo 2008, Maritza Gutierrez (MG), delegito de la Universala Esperanto Asocio (UEA, www.uea.org), faris la prelegon "Esperanto: alternativo por la kultura kaj komunika diverseco", en la prelegejo Eduardo Garcia Maynez de la Jura Fakultato de la Universitato Nacia Aŭtonoma de Meksiko (JF-UNAM), en kiu ĉeestis pli da 70 partoprenantoj.

La prelego okazis inter la 3-a ĝis la 4:30-a horo vespere.

La Profesoro Luis L. Kordova Arejano (LKA) dankis al Direktoro de la JF-UNAM, la D-ro Ruperto Patiño Manffer, pro la permeso fari la prelegon pri la Internacia Lingvo Esperanto.

Ankaŭ dankis la ĉeeston de: 1.- Sijaj gelernantoj de la klaso de Internacia Privata Juro Unu; 2.- de la Ĝenerala Sekretario de la Meksika Esperanto Federacio (MEF) kaj profesoro de Esperanto en UNAM, la Inĝeniero Daniel Moreno (DM); 3.- la partopreno de Martín Shaeffer (MS), Ĝenerala Sekretario de Germana Esperanto Asocio, membro de MEF kaj aktivulo por Esperanto en Meksiko; 4.- de kelkaj studantoj de Esperanto de pasintaj kaj nuntempaj Kursoj en UNAM; 5.- de la Profesorino Mylai Burgos Matamoros; 6.- kaj kompreneble, de MG pro akcepti prelegi en la JF-UNAM.



LCA también leyó el CV de MG: Cubana. Licenciada en Economía en la Universidad de La Habana. Periodista. Jefa de Redacción del dpto. de Idioma Esperanto de Radio Habana Cuba desde 1988. Miembro fundadora de la Asociación Cubana de Esperanto desde 1979 donde ha ocupado los cargos de Presidenta, Secretaria General y actualmente la Secretaria de Finanzas. Miembro del Comité Internacional de la Asoc. Universal de Esperanto (UEA) desde 1999. Redactora de la página WEB de Esperanto de la Agencia Cubana de Noticias (ACN, <http://www.cubanoticoj.ain.cu/>). Miembro de la Junta Directiva de la Asociación Universal de Esperanto en el periodo 2004-2007. Coordinadora de la Comisión para Asuntos Americanos de la Asociación Universal de Esperanto.

LKA ankaŭ legis la CV-on de MG: Kubano. Licenciulino pri Ekonomiko en la Universitato de Havano, Kubo. Ĵurnalistino. Ĉefredaktorino de la departemento de la Internacia Lingvo Esperanto de Radio Havano Kubo ekde 1988. Fondinta ano de Kuba Esperanto Asocio (KEA) ekde 1979. En KEA ŝi estis ĝia Prezidantino, Ĝenerala Sekretarino kaj nuntempe estas la Sekretarino de Financaj Aferoj. Ŝi estas membro de la Internacia Komitato de UEA ekde 1999. Estas redaktorino de la retpaĝo de Esperanto de la Kuba Informa Agentejo (ACN, <http://www.cubanoticoj.ain.cu/>). Estraranino de UEA dum la periodo 2004-2007. Kunordigantino de la Amerika Komisiono de UEA.





MG dijo que vive en La Habana y trabaja en la emisora de ondas cortas, la voz internacional, Radio Habana Cuba, en la redacción de Esperanto desde hace algunos años, es decir, el Esperanto es una lengua que habla diariamente.

El Esperanto es su segunda lengua.

El Esperanto le ha permitido intercambiar con personas de todas partes del mundo y de tener amistades no sólo dentro de Cuba, sino también prácticamente en todos los continentes, mediante las asociaciones de Esperanto, la UEA así como en los eventos dentro de la comunidad Esperantista mundial.

Habló de la UEA, la organización que agrupa a unas 62 asociaciones nacionales de Esperanto y que tiene su sede en Róterdam.

UEA tiene alrededor de 6 mil miembros individuales, así como unas 20 o 30 asociaciones especializadas que trabajan a través del Esperanto.

La UEA es una organización que tiene miembros diseminados alrededor de unos 120 países.

El Esperanto es una comunidad que quizás no la hablan millones y millones de personas en el mundo, pero que sí está muy diseminada por el mundo.

La comunidad esperantista tiene encuentros, conferencias, manifestaciones culturales, manifestaciones artísticas y culturales de todo tipo. Por esta razón el esperanto es una alternativa cultural en el sentido más amplio de esta palabra.

MG diris ke ŝi loĝas en Havano kaj laboras en la radioelsendo de mallongaj ondoj, la internacia voĉo, Radio Havano Kubo, en la redakcio de Esperanto ekde jam pasintaj kelkaj jaroj, kaj pro tio, Esperanto estas lingvo kiun ŝi uzas ĉiutage kiel dua lingvo.

Pere de Esperanto ŝi povis interŝanĝi ideojn kun personoj el la tuta mondo kaj havi geamikojn ne nur en Kubo sed fakte en preskaŭ ĉiuj kontinentoj, pere de la asocioj de Esperanto, UEA, kaj de la esperantistaj eventoj ene de la komunumo de Esperanto.

MG parolis pri UEA, kiu estas organizo kiu kunigas pli mal pli 62 landajn asociojn de Esperanto. Ĝia sidejo estas en Roterdamo.

UEA havas pli mal pli 6 mil individuajn membrojn, kaj inter 20 kaj 30 fakajn asociojn kiuj laboras pere de Esperanto.

UEA estas organizo kiu havas membrojn en pli mal pli 120 landoj en la mondo.

Eble Esperanto ne estas lingvo uzata de milionoj kaj milionoj de personoj en la mondo, sed ĝi ja estas dissemita tra la tuta mondo.

La esperantista komonumo havas renkontiĝojn, prelegojn kaj ĉiajn kulturajn kaj belartajn elmontrojn. Pro tio, Esperanto estas kultura alternativo en la plej granda signifo de la vorto kulturo.



Al aprender el Esperanto Usted no se acerca a un mundo de una nación en específico. Cuando uno aprende una lengua, tiene también que aprender la cultura, costumbres, geografía y política de esa nación, cuya lengua uno aprende.

Cuando uno aprende Esperanto, está aprendiendo una lengua del mundo y por lo tanto es una cultura más amplia.

Aprendiendo Esperanto estamos aprendiendo que cada nación tiene el derecho al respeto de su lengua y a que esa lengua mantenga sus tradiciones y cultura porque el Esperanto es un defensor de la diversidad cultural, la cual es vista como una barrera en muchos países; sin embargo, la diversidad es un elemento que debemos proteger, de lo contrario en futuras generaciones en el mundo se perderían muchas otras lenguas étnicas o minoritarias, y con ellas, también sus culturas milenarias.

Kiam ni lernas Esperanton, ni ne alproksimiĝas al mondo de iu nacio. Kiam ni lernas lingvon, ni ankaŭ devas lerni la kulturon, kutimojn, geografion kaj politikon de ties nacio, kies lingvon ni lernas.

Kiam ni lernas Esperanton, ni lernas lingvon de la mondo kaj pro tio, ties kulturo estas pli granda.

Kiam ni lernas Esperanton, ni lernas ke ĉiu nacio rajtas respekton de ĝia lingvo kaj ke tiu lingvo subtenu ĝiajn tradiciojn kaj kulturon, ĉar Esperanto defendas la kulturan diversecon, kiu estas vidata kiel obstaklo en multaj landoj; sed tamen, ni devas subteni diversecon, ĉar male, dum la venontaj generacioj la mondo perdos multajn etnajn kaj malplimultecajn lingvojn kaj ties jarmilajn kulturojn.





Los Esperantistas son defensores de la diversidad cultural y la democracia lingüística. En el orden lingüístico internacional cada lengua tiene derecho a existir y Usted no puede limitarse al aprendizaje de una lengua que a su vez le impone una cultura.

A grandes rasgos estos son los principios que rigen en el mundo del Esperanto.

Es importante señalar –expresó MG- la igualdad que se da entre los hablantes del idioma, es decir, el nivel que tengamos en el dominio del Esperanto depende de nosotros mismos y el uso que le demos al idioma depende de nosotros mismos.

La función de la comunidad esperantista mundial es propagar y enseñar el Idioma Internacional Esperanto.

MG expresó que el Esperanto es un idioma que también usa en su familia. A su hija Ariadna desde que nació siempre le habló en Esperanto y lo fue adquiriendo al igual que se adquiere la lengua materna. Su hija Ariadna es bilingüe porque aprendió el español y esperanto como lenguas maternas.

Esto les permite después incluso aprender otra lengua, por el valor propedéutico del Idioma Internacional Esperanto.

MG comentó que en Cuba existe la Asociación Cubana de Esperanto (KEA) fundada desde 1979 y que es una asociación que se autofinancia como todas las asociaciones de Esperanto.

KEA oferta cursos de Esperanto incluso en las universidades. En la Universidad de Ciencias Informáticas de Cuba (<http://www.uci.cu/>) existe un club de Esperanto bastante grande.

Se imparten cursos en la ciudad de Santiago de Cuba, así como en el Instituto Superior Pedagógico de Lenguas Extranjeras.

La Esperantistoj estas defendantoj de la kultura diverseco kaj de la lingva demokratio. En la lingva internacia ordo ĉiu lingvo rajtas ekzisti kaj ni ne povas limigi al ni mem al lernado de unusola lingvo kiu ankaŭ altrudas ĝian kulturon.

Ĝenerale, tiuj estas la principoj kiuj regas en la mondo de Esperanto.

Ankaŭ estas grava –diris MG- paroli pri la egaleco inter la parolantoj de Esperanto, do, la nivelo kiun ni havu en la rego de la lingvo dependas nur de ni mem kaj la uzo kiun ni donu al la lingvo ankaŭ dependas de ni mem.

La funkcio de la monda esperantista komonumo estas disvastigi kaj instrui la Internacian Lingvon Esperanto.

MG esprimis ke Esperanto estas ankaŭ lingvo kiun ŝi uzas kun sia familio. Ekde la nasko de ŝia filino Ariadna, MG parolis al ŝi Esperanton kaj ŝi iom post iom akiris la lingvon kiel estas akirata patrina lingvo. Ŝia filino Ariadna estas dulingvulina ĉar lernis la hispanan lingvon kaj Esperanton kiel patrinaj lingvoj.

Poste, ĉi tio ankau helpas lerni alian lingvon, pro la propedeŭtika valoro de la Internacia Lingvo Esperanto.

MG ankaŭ komentis ke en Kubo ekzistas la Kuba Esperanto-Asocio (KEA), fondita dum la jaro 1979. KEA estas memfinanca asocio kiel ĉiuj aliaj asocioj de Esperanto.

KEA instruas Esperanton eĉ en Universitatoj. En la Universitato de Informatikaj Sciencoj (<http://www.uci.cu/>) ekzistas granda klubo de Esperanto.

Kursoj de Esperanto estas instruataj en Santiago de Kubo, kaj estis instruataj en Supera Pedagogia Instituto de Eksterlandaj Lingvoj.



KEA se mantiene activa promoviendo el aprendizaje y conocimiento del Esperanto a lo largo del año.

En 1990 KEA organizó un congreso Mundial de Esperanto (CME) al cual asistieron unos 1600 delegados de 60 países aproximadamente. KEA ha propuesto organizar otro CME en La Habana en el 2010.

El CME es el evento más grande de la comunidad esperantista, ya que reúne anualmente a los esperantistas durante una semana en una ciudad diferente cada año.

KEA kutime subtenas la lernandon kaj konon de Esperanto dum la tuta jaro.

En 1990, KEA organizis Universalan Kongreso de Esperanto (UK-o) en kiu partoprenis pli mal pli 1600 delegitoj el pli mal pli 60 landoj. KEA proponis Havanon kiel sidejo de la UK-o dum la jaro 2010.

La UK-o estas grandega evento de la esperantista komonumo ĉar kunigas la esperantistojn jare dum unu semajno en alia urbo ĉiu jaro.



En el CME hay reuniones, exámenes, festivales, conciertos, reuniones especializadas, festivales de oratoria, etc. Es una semana en la que se concentran entre 2 mil y 3 mil esperantistas para hablar el Esperanto y realizar diferentes actividades.

El CME es un intercambio cultural muy intenso.

MG finalizó su introducción solicitando preguntas del auditorio.

Después de las preguntas, los alumnos de Esperanto Rubén, Sebastián y Mario hablaron de su experiencia aprendiendo el Idioma Internacional Esperanto.

En la UK-o estas kunsidoj, ekzamenoj, festivaloj, koncertoj, fakaj kunsidoj, porolartaj festivaloj, ktp. Estas semajno en kiu kunuiĝas pli mal pli 2 aŭ 3 mil esperantistoj cele paroli Esperanton kaj okazigi diversajn eventojn.

UK-o estas intensa kultura interŝanĝo.

MG finis sian enkondukon petante demandojn de la aŭdantaro.

Poste de la demandoj, 3 studentoj de Esperanto parolis pri ilia spertado lernante la Internacian Lingvon Esperanto.

